

Desde el Sur, ¿qué significan y qué aportan las Humanidades Digitales?

Por: Helen Hernández Hormilla

Cuando se habla de *Humanidades Digitales* no siempre se considera la influencia de las brechas tecnológicas en el desarrollo de este campo de estudios en las diferentes regiones del planeta. En la era de las nuevas tecnologías de la información y de la llamada “Internet de las Cosas”, es necesario advertir que no todos los profesionales tienen el mismo punto de partida y disposición para aprovechar las oportunidades que estas nuevas técnicas ofrecen. ¿Qué modelos deberían seguir entonces las humanidades digitales en América Latina? ¿Existe en realidad un único modelo?

Las preguntas salieron a colación durante la conferencia de Gimena del Río en el Simposio “Computer-Assisted Text Analysis for Resource-Scarce Literatures (CARTARSL)”, que tuvo lugar los días 24 y 25 de abril, 2019, en la Universidad de Miami. En la presentación titulada “Computer-assisted Semantic Annotation not just for DH scholars”, la profesora del Instituto de Investigaciones Bibliográficas y Crítica Textual del National Scientific and Technical Research Council (CONICET), en Buenos Aires, Argentina, presentó un proyecto colaborativo a partir de la utilización de plataformas y softwares creados con código abierto para propiciar anotaciones semánticas de textos históricos.

Según Del Río, existe una diferencia entre *Humanidades Digitales* y *Digital Humanities*. Con esto, la académica pretende acentuar la problemática de los países en desarrollo, con menos acceso a la tecnología y donde las universidades no están tan familiarizadas con la relevancia de esta nueva disciplina. Por ejemplo, en Argentina, más del 30 por ciento de la población carece de internet, y muchos estudiantes no usan computadores portátiles sino sus teléfonos para conectarse a internet.

En el artículo “¿De qué hablamos cuando hablamos de Humanidades Digitales?” (2014), la estudiosa sostiene que: “La diversidad de las Humanidades Digitales en los países de habla hispana resulta buen ejemplo de la dificultad de transposición de la disciplina (o método, o etiqueta), tal y como construyó, por ejemplo, dentro de los English Departments, en los congresos de la ADHO, o en los muchos proyectos de investigación en Digital Humanities” (2014: 35). Para Del Río, esos nuevos haceres requieren tener en cuenta las condiciones teórico-prácticas de cada región. En su texto, la investigadora reflexiona sobre la manera en que las academias norteamericana y europea han estandarizado este campo de estudios según las necesidades de sus sociedades.

A propósito, el profesor Mike Kestemont, de la University of Antwerp, también aludió a la construcción retórica de las *Digital Humanities* como campo teórico en los últimos 20 años. Durante su conferencia en el mencionado Simposio, el académico belga refirió que esta nueva tendencia científica ha ido creando más una comunidad de “hacedores” (doers), que de “habladores” (talkers).

Sin embargo, lo que Del Río pondera es el punto de partida desde el que se desarrolla esta “nueva” ciencia. Muchas herramientas, por ejemplo, no contemplan el idioma español o la

terminología que contienen no refleja las realidades de los países hispanos. La estudiosa argentina propone crear una perspectiva postcolonial de la disciplina, aprovechando los conocimientos locales. Esto resulta tarea urgente para conservar los múltiples archivos históricos y literarios de la región. También para incentivar nuevos acercamientos analíticos a las enormes cantidades de información que existe en bibliotecas y archivos históricos de Latinoamérica. En su opinión,

Los estudios sobre la materia nos alertan acerca del fracaso que resulta de trasladar los métodos y las técnicas de una comunidad a otra, ya que estos no siempre se adaptan a sus necesidades y recursos disponibles. Por lo tanto, la utilización de los conocimientos locales, como una adaptación lógica a las condiciones y circunstancias existentes, obraría aquí como un enfoque funcional para, al menos, comenzar a pensar qué son las Humanidades Digitales (2014: 40).

El proyecto “[Pelagios Commons al Sur: Extending Pelagios to the South American Continent](#)”, presentado por Del Río durante el evento, ejemplifica las posibilidades de la colaboración interdisciplinar en las Humanidades Digitales. Está alojado en Pelagios Commos, una plataforma que se define como: “a community and an infrastructure for Linked Open Geodata in the Humanities.” El proyecto se centra en la región del Río de la Plata y sus textos, especialmente en el Virreinato del Río de la Plata. A través de la anotación semántica, un equipo de profesores y estudiantes crean ediciones anotadas y mapas digitales a partir de los textos históricos de esta región, como el de Alvar Núñez Cabeza de Vaca. Utilizan Recogito, una herramienta digital que ayuda a facilitar la creación y publicación de información abierta en internet sin necesidad de un usuario especializado en complejos lenguajes de trabajo digital. Lo que Recogito permite, de acuerdo con Del Río, es crear una comunidad de usuarios activos, produciendo e intercambiando contenido desde distintas disciplinas teóricas. Como explicó la académica, la plataforma facilita la invitación de colaboradores de distintos lugares del orbe sin necesidad de que sean expertos en codificación o lenguajes informáticos. Así han desarrollado, por ejemplo, el “Diccionario Geográfico-histórico de las indias occidentales o América.” El equipo ha creado también un *Vocabulario Controlado de lugares de la República Argentina de Geonames en Tematres*, accesible desde <http://vocabularios.caicyt.gov.ar/geoar/vocab/index.php>.

Experiencias de este tipo sirven para sustentar la tesis propuesta por Del Río, quien afirma que América Latina necesita encontrar sus propias plataformas y herramientas para desarrollar las Humanidades Digitales. Si los archivos y colecciones de datos digitales están cambiando la manera de investigar en las humanidades, es precisa mirar a lo que se produce en el Sur del planeta para que la transformación sea inclusiva y a la vez particularizada.

Textos Citados:

Gimena del Rio Riande (2014). ¿De qué hablamos cuando hablamos de Humanidades Digitales? I Jornadas Nacionales de Humanidades Digitales. Asociación Argentina de Humanidades Digitales, Buenos Aires.

Gimena del Rio Riande (2014). Asociación Argentina de Humanidades Digitales. Punto de encuentro para las culturas, las tecnologías y los saberes
<https://zenodo.org/record/2545773#.XMdxUqZ7now>